



ROMMELSBACHER

ElektroHausgeräte GmbH

- D** Bedienungsanleitung
- GB** Instruction manual
- F** Instructions d'utilisation
- I** Istruzioni per l'uso
- NL** Gebruiksaanwijzing

Serie THL

Einzelkochtafeln und
Doppelkochtafeln

THL 1097

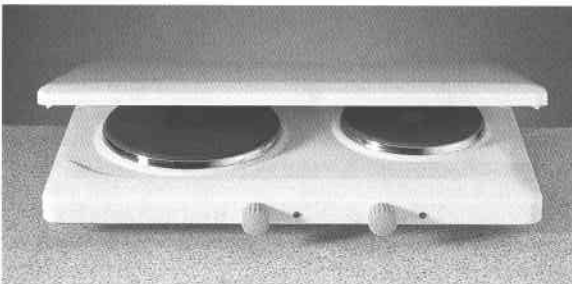
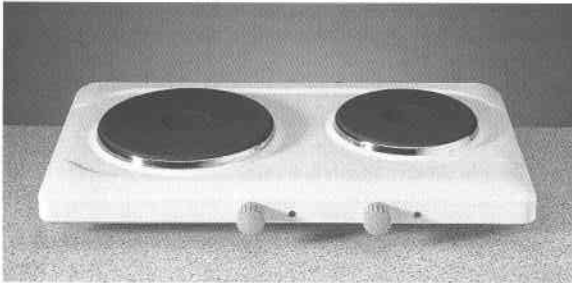
THL 1597

THL 2597

THL 2597/A

THL 3097

THL 3097/A



D Bedienungsanleitung

Wir freuen uns, dass Sie sich für dieses Produkt entschieden haben und bedanken uns für Ihr Vertrauen. Damit Sie viel Freude an Ihrer neuen Kochtafel haben, bitten wir Sie, die nachfolgenden Hinweise sorgfältig zu beachten und diese Bedienungsanleitung gut aufzubewahren und an den jeweiligen Benutzer weiterzugeben.

Vor dem Gebrauch

Zum Schutz vor Brandgefahr darf das Gerät generell nur so aufgestellt werden, dass ein Mindestabstand von 10 cm zu allen Wandflächen gewährleistet ist. Der Raum über dem Gerät muss frei sein. Für ungehinderte Luftzirkulation ist zu sorgen. Das Gerät auf eine wärmeunempfindliche Unterlage stellen (keine lackierten Tische, keine Tischdecken). Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe anderer Wärmequellen (Herd, Gasflamme).

Erste Inbetriebnahme

Überprüfen Sie, ob die Angabe auf dem Typenschild mit Ihrer Netzspannung übereinstimmt. **Heizen Sie dann das Gerät ohne Topf ca. 5 Minuten auf höchster Stufe auf.** Dadurch erhält die Plattenbeschichtung ihre optimale Schutzwirkung. Bitte stören Sie sich nicht an der kurzzeitig auftretenden leichten Rauchentwicklung.

Sicherheit beim Gebrauch

Das Gerät wird während der Benutzung heiß. Beachten Sie deshalb die Verbrennungsgefahr beim Berühren des Gerätes. Die Anschlussleitung, auch die benachbarter Elektrogeräte, darf keine heißen Geräteteile berühren. Kinder erkennen nicht die Gefahren, die beim Umgang mit Elektrogeräten entstehen können. Lassen Sie deshalb Kinder nie unbeaufsichtigt mit Elektrogeräten arbeiten.

Öle und Fette können sich überhitzen und dann entzünden, gehen Sie deshalb besonders vorsichtig damit um. Lassen Sie auch sonst das Gerät nicht ohne Aufsicht in Betrieb.

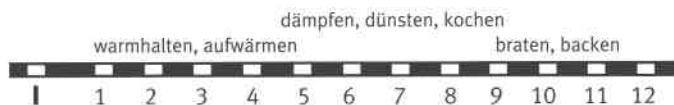
Die sichere Ausschaltung erfolgt durch Ziehen des Netzsteckers. Ist das Gerät oder die Anschlussleitung beschädigt, sofort den Netzstecker ziehen! Bei einem Austausch der Anschlussleitung muß bei der Einzelkochtafel die Type HO5RR-F 3x1,0, bei der Doppelkochtafel die Type HO5RR-F 3x1,5 verwendet werden.

Unsere Elektrogeräte entsprechen den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von Fachkräften oder durch unseren Werkskundendienst durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparatur können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Benutzen Sie das Gerät nicht als Raumheizkörper. Unsachgemäßer Gebrauch und Missachtung der Bedienungsanleitung führen zum Verlust des Garantieanspruchs.

Bedienungshinweise

Verwenden Sie grundsätzlich nur Elektro-Kochtöpfe und -Pfannen mit passendem Durchmesser. Bei unebenem oder zu kleinem Topfboden verschwenden Sie Energie und nutzen nicht die maximale Wärmeleistung. Die Kochplatten sind mit einem patentierten Thermostat-System ausgestattet, das Ihnen eine stufenlose feine Regulierung ermöglicht.

Ihre Kochplatte heizt immer mit voller Leistung auf, bis die Temperatur erreicht ist, die der gewählten Einstellung entspricht. Danach stellt sich ein Schaltspiel ein, das Sie am wechselweisen Aufleuchten und Erlöschen der Kontrollampe beobachten können. Nach kurzer Zeit haben Sie sicher die für Ihre Gerichte geeigneten Einstellungen gefunden. Nachregulieren ist dann in der Regel nicht mehr nötig. Ansonsten halten Sie sich an die nachfolgende Skala oder an die Empfehlungen für Automatik-Kochplatten in Ihrem Kochbuch.



Schalten Sie Ihr Gerät rechtzeitig aus und nutzen Sie die in der Herdplatte gespeicherte Energie zum Warmhalten Ihrer Speisen.

Reinigung und Pflege

Halten Sie die Heizplatten stets trocken, Nässe und Dampf führen zu Rostansatz. Zur Pflege gibt es Spezialmittel im Fachhandel, wir empfehlen z.B. „Collo elektrol“. Reinigen Sie das abgekühlte Gehäuse mit

einem feuchten Lappen und Spülmittel, verwenden Sie kein Scheuermittel und keine Stahlwolle. Tauchen Sie das Gerät nicht ins Wasser und achten Sie darauf, dass kein Dampf oder Wasser eindringen kann. Das Gerät darf nicht mit einem Dampfstrahlgerät behandelt werden.

Abdeckung

Die Typen THL 2597/A und THL 3097/A sind serienmäßig mit einer Abdeckung ausgestattet. Schließen Sie diese erst, wenn die Heizplatten vollständig abgekühlt sind. Die Typen THL 2597 und THL 3097 können damit nachgerüstet werden, wenden Sie sich bei Bedarf bitte an Ihren Händler oder an unseren Werkskundendienst.

Entsorgung / Recycling



Dieses Produkt darf lt. Elektro- und Elektronikgerätegesetz am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden. Bitte geben Sie es daher kostenfrei an einer kommunalen Sammelstelle (z. B. Wertstoffhof) für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten ab. Über die Entsorgungsmöglichkeiten informiert Sie Ihre Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

GB Instruction Manual

We are very pleased that you chose this product and would like to thank you for your confidence. To make sure that you will have lots of pleasure with your new cooking plate, we ask you to carefully observe the following notes and to keep this instruction manual for future reference and keep it as well for all future users.

Prior To Usage

In order to avoid possible risk of fire, the distance between the appliance and all walls has to be at least 10 cm. Keep the space above the appliance free to ensure free air circulation. Put the appliance on a heat-resistant base (no varnished tables, no table cloths). Do not operate the appliance in the proximity of other hot appliances (stove, gas flames).

Initial Use

Make sure that the mains voltage is identical with the details on the rating plate. Only connect to an AC outlet. **Then heat the appliance without a pot for approximately 5 minutes at maximum temperature.** This will give the maximum protection to the coating on the plates. Please disregard the slight temporary formation of smoke.

For Your Safety

The appliance will become hot during usage. For this reason please pay attention to the possible risk of burning when touching it.

The power supply cord - like that of other neighbouring electric appliances - must not touch any hot parts of the appliance.

Children are not aware of the dangers which might occur when using electrical appliances. For this reason never leave children unattended when operating electrical appliances.

Fats and oils can overheat and may catch fire. Therefore be particularly careful when preparing dishes containing fats and oils.

Never leave the appliance unattended when operating it. The safest way to switch off the appliance is to unplug it. If the appliance or the power cord is damaged, immediately pull the mains plug!

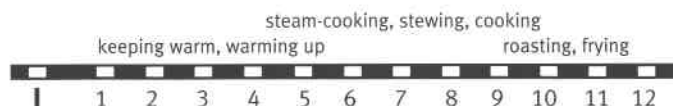
When replacing the mains power cord, type HO5RR-F 3x1.0 for single cooking plates and type HO5RR-F 3x1.5 for double cooking plates must be used.

Our electric appliances comply with the relevant safety regulations. They may only be repaired by specialists. Inappropriate repairs may result in considerable danger for the user. Do not use the appliance to heat up a room. Inappropriate use or disregard of the instruction manual will lead to loss of guarantee.

Directions For Use

Only use pots and pans suitable for electric stoves and with an appropriate diameter. If the bottom of the pot is uneven or too small, energy will be wasted and the maximum heat cannot be used.

The cooking plates are equipped with a patented thermostatic system which gives a fine and infinitely variable temperature selection. Your cooking plate always heats up with maximum power until it reaches the temperature you selected. Thereafter the thermostat adjusts itself to maintain the temperature which you can see by the pilot lamp going on and off. After a short period of time you will find the temperature that is right for your dishes, and re-setting the temperature is generally not necessary. Otherwise please stick to the following scale or the recommendations for Automatic Cooking Plates in your cookbook.



Switch off your appliance in time, and use the residual heat stored in the heating plates for keeping dishes warm.

Cleaning And Maintenance

Always keep the heating plates dry since dampness and steam will result in rust formation. In addition, specialist shops offer special cleansing agents; we recommend „Collo elektrol“.

Clean the cold casing with a damp cloth and a mild detergent, do not use any abrasive or aggressive detergents or agents. Do not immerse the appliance in water and make sure that no steam or water enters the appliance. You must not clean it with a steam jet appliance.

Cover

Model THL 2597/A and model THL 3097/A are equipped with a cover. Shut this cover only when the heating plates have cooled completely. Model THL 2597 and model THL 3097 can be refitted with a cover. When required, please contact your local dealer.

F Instructions d'utilisation

Nous sommes heureux d'apprendre que vous avez opté pour ce produit et nous vous remercions pour votre confiance. Afin que vous trouviez beaucoup de plaisir à votre nouvelle plaque de cuisson, nous vous recommandons d'observer soigneusement les instructions suivantes, de les bien garder et les faire passer à l'utilisateur à venir.

Avant la mise en marche

Pour la protection contre le danger d'incendie, en principe l'appareil doit être éloigné d'au moins 10 cm des murs. L'espace au dessus de l'appareil doit être dégagé. En principe veillez également à maintenir une circulation d'air libre tout autour de l'appareil. Posez-le sur un support non sensible à chaleur (pas sur des tables laquées, pas sur des nappes). N'utilisez jamais l'appareil à proximité d'autres sources de chaleur (fourneau, flamme du gaz).

Première mise en marche

Assurez-vous que la tension du secteur corresponde à celle marquée sur la plaque signalétique.

Laissez chauffer l'appareil - sans pot - pour environ 5 minutes à position maximum. Par cela la couche des plaques reçoit sa protection optimale. Ne vous inquiétez pas si une légère fumée apparaît.

Votre sécurité pendant le maniement

L'appareil devient chaud quand on l'utilise. A cause de cela faites attention aux risques de brûlures en touchant l'appareil.

Le câble d'alimentation, aussi ceux des appareils posés à proximité, ne doivent pas entrer en contact avec les parties chaudes de l'appareil.

Ne laissez jamais les enfants se servir de l'appareil sans surveillance, car ils ne se rendent pas compte des dangers potentiels liés à la manipulation d'appareils électriques.

Des huiles et graisses surchauffées pourraient s'enflammer, pour cette raison maniez-les avec circonspection. En principe ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant le maniement.

Pour débrancher sans faute, retirez la fiche de la prise de courant. Si le câble d'alimentation doit être remplacé, utilisez seulement des câbles du type HO₅RR-F 3x1,0 pour le réchaud à une plaque et du type HO₅RR-F 3x1,5 pour le réchaud à deux plaques.

Nos appareils électriques sont conformes aux règlements de sécurité respectifs. Des réparations ne peuvent être exécutées que par une maison spécialisée. Des réparations impropres peuvent causer des risques considérables pour l'utilisateur. N'utilisez pas l'appareil comme radiateur d'appartement. Vous risquez de perdre le droit à la garantie par une utilisation non-conforme.

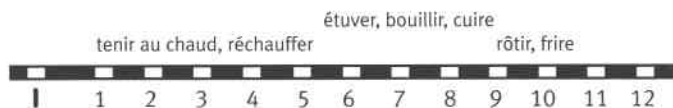
Indications pour le maniement

En principe n'utilisez que des pots et des poêles électriques avec le diamètre juste. Si le fond du pot est inégal ou trop petit, vous consommez inutilement l'énergie et n'utilisez pas le rendement calorifique maximum. Les plaques de chauffe sont munies d'un système thermostatique breveté qui rends possible un réglage exact par un thermostat continu. Votre plaque de cuisson toujours chauffe en pleine puissance jusqu'à ce que la température souhaitée - selon le réglage choisi - est atteinte.

Ensuite un jeu de manœuvre de changement se commence; vous pouvez le voir en regarder la lampe témoin qui s'allume et s'éteint alternativement.

Sûrement après un peu de temps vous aurez trouvé le réglage approprié pour vos repas. Normalement il n'est plus nécessaire de rajuster ensuite.

Autrement vous pouvez vous référer à l'échelle suivante ou aux recommandations pour réchauds électriques automatiques dans votre livre de cuisine.



Mettez votre appareil hors circuit en dû temps et faites valoir de l'énergie ensilée dans la plaque de chauffe pour tenir chaud vos mets.

Nettoyage et entretien

Toujours tenez au sec les plaques de chauffe, car de l'humidité et de la vapeur sont causent du dépôt de rouille. Pour l'entretien il y a des produits spéciales que vous pouvez acheter au commerce spécialiste. Nous recommandons, par exemple, le produit 'Collo elektrol'.

Nettoyez l'appareil refroidi avec un chiffon humide et un peu de produit vaisselle. N'utilisez jamais de produit à écurer ou de paille de fer. N'immergez jamais l'appareil dans l'eau et veillez à ce que ni de la vapeur ni de l'eau ne pénètre dans l'intérieure. L'appareil ne doit jamais être traité avec un appareil de jet de vapeur.

Couvercle

En série les types THL 2597/A et THL 3097/A sont munis d'un couvercle. Ne le fermez que les plaques de chauffe se sont refroidies complètement. Il est possible de compléter les types THL 2597 et THL 3097 à l'aveant. Si vous avez besoin, faites appel à votre commerçant.

I Istruzioni per l'uso

Ci fa piacere che abbiate scelto questo prodotto e vi ringraziamo per la fiducia in noi riposta. Perché possiate godervi a lungo questo nuovo piano di cottura, vi preghiamo di leggere e di osservare attentamente le seguenti avvertenze, che vanno depositate in un posto sicuro e passate a l'utente rispettivo.

Prima dell'uso

Per prevenire ogni possibilità d'incendio, l'apparecchio deve essere collocato al minimo 10 cm di distanza dalla parete. Lo spazio al di sopra del apparecchio deve stare libero. Far sicura, che circol aria impedita. Ponete l'apparecchio su una base resistente al calore (non su tavoli verniciati e mai sopra una tovaglia). Non usate mai l'apparecchio in vicinanza di altre fonti di calore (cucina economica, fiamma di gas).

NL Gebruiksaanwijzing

Wij zijn verheugd dat u voor dit product heeft gekozen en danken u voor uw vertrouwen. Wij verzoeken u de onderstaande instructies nauwkeurig op te volgen en deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig te bewaren en aan de betreffende gebruiker door te geven om zodoende veel plezier van uw kooktoestel te hebben.

Voor gebruik

Om veiligheidsredenen moet U het toestel zo plaatsen, dat een vrije luchtcirculatie mogelijk is: dus niet in een nis of direkt tegen de wand. De ruimte direkt boven het toestel moet vrij zijn. Het toestel op een niet-warmtegevoelige ondergrond plaatsen (geen gelakte tafels, geen tafelkleden). Gebruik het toestel niet in de buurt van andere warmtebronnen (fornuis, gasvlam).

Eerste ingebruikname

Kontroleer eerst of de gegevens op het typeplaatje aan de onderzijde van het toestel overeenkomen met de beschikbare stroombron.

Zet het toestel voor het eerste gebruik gedurende ± 5 minuten onbelast (d.w.z. zonder pan erop) aan in de hoogste stand. Hierdoor krijgt de beschermingslaag op het verwarmingselement zijn optimale kracht. De (overigens geringe) rookontwikkeling die hierbij optreedt hoeft U niet te verontrusten.

Veiligheid tijdens het gebruik

Het toestel wordt heet tijdens het gebruik. Let daarom op het gevaar van verbranding bij aanraking.

Het netsnoer, inclusief de snoeren van elektrische toestellen die in de buurt staan, mag niet in aanraking komen met hete onderdelen van het toestel.

Kinderen zijn zich niet bewust van de gevaren die door het gebruik van elektrische apparaten kunnen ontstaan. Lat kinderen daarom nooit zonder toezicht met elektrische apparaten werken.

Olie en vet kunnen oververhit raken en daardoor ontbranden, ga daarom uiterst voorzichtig hiermee om. Laat het toestel ook anderszins niet zonder toezicht aan staan.

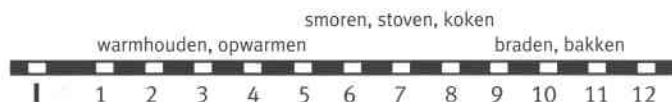
Een betrouwbare uitschakeling volgt door de stekker uit het stopcontact te trekken. Indien het apparaat of het aansluitsnoer beschadigd is, onmiddellijk de stekker uit het stopcontact trekken! Bij het vervangen van het aansluitsnoer moet bij de enkele kookplaat het type HO5RR-F 3x1,0 en bij de dubbele kookplaat het type HO5RR-F 3x1,5 worden gebruikt.

Het toestel voldoet aan de desbetreffende veiligheidsbepalingen. Reparaties mogen alleen door vakkundig personeel worden verricht. Bij ondeskundige herstellingen/wijzigingen kan een gevaarlijke situatie ontstaan. Gebruik het toestel niet voor verwarmingsdoeleinden. Ondeskundig gebruik en het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing leiden tot verlies van alle garantie-aanspraken.

Bedieningsinstructies

U dient in principe slechts elektro-pannen te gebruiken met een vlakke bodem en de juiste doorsnede. Bij niet-vlakke of te kleine bodems van pannen verspilt u energie en maakt u geen gebruik van het maximale verwarmingsvermogen.

De kookplaten zijn voorzien van een gepatenteerd thermostaatsysteem, hetgeen een traploze fijne instelling mogelijk maakt. Uw kookplaat verwarmt altijd tot het maximale vermogen, tot de temperatuur is bereikt, die overeenkomt met de gekozen instelling. Daarna begint een serie schakelingen die aan de hand van het wisselende branden en uitgaan van het controlelampje kan worden gevolgd. Na korte tijd heeft u zeker de voor uw gerechten geschikte instellingen gevonden. Normaal gesproken is naregelen dan vrijwel niet meer nodig. Houd u zich anders aan de onderstaande schaalverdeling of de adviezen voor automatische kookplaten in uw kookboek.



Schakel het toestel tijdig uit en gebruik de in de kookplaat opgeslagen energie voor het warm houden van uw gerechten.

Reiniging en onderhoud

Houd de kookplaten altijd droog; vocht en damp leiden tot roestvorming. Voor het onderhoud zijn er speciale middelen verkrijgbaar in de vakhandel, wij adviseren bijv. „Collo elektro!“. Reinig de afgekoelde behuizing met een vochtige doek en afwasmiddel, gebruik geen schuurmiddelen en geen staalwol. Dompel het toestel nooit in water; ook niet om het schoon te maken. Let erop, dat via de onderkant geen damp of water kan binnendringen. Het toestel mag niet met een stoomcleaner worden behandeld.

Afdekkap

De typen THL 2597/A en THL 3097/A zijn standaard voorzien van een afdekkap. Sluit deze pas nadat de kookplaten volledig zijn afgekoeld. De typen THL 2597 en THL 3097 kunnen daarvan worden voorzien, neem indien noodzakelijk contact op met uw handelaar.

Garantieschein/Gewährleistung

(gültig nur innerhalb der BRD)

Die Rommelsbacher ElektroHausgeräte GmbH gewährt ab Kaufdatum auf die Dauer von zwei Jahren eine Qualitätsgarantie für die in Deutschland gekauften Produkte.

Unsere Produkte werden mit größtmöglicher Sorgfalt hergestellt. Bitte beachten Sie folgende Vorgehensweise, wenn Sie trotzdem einen Mangel feststellen:

1. Rufen Sie bitte zuerst den Rommelsbacher Kundenservice unter Tel. 09851/ 57 58 32 an und beschreiben Sie den festgestellten Mangel.
2. Sollte kein Bedienungsfehler oder ähnliches vorliegen, schicken Sie das Gerät bitte zusammen mit dem ausgefüllten Garantieschein bzw. dem Kaufbeleg und einer Fehlerbeschreibung sowie transportsicher verpackt und ausreichend frankiert an die unten stehende Anschrift. Für unversicherte oder transportgeschädigte Geräte übernehmen wir keine Verantwortung.
ACHTUNG: Wir nehmen grundsätzlich keine unfreien Sendungen an. Bei berechtigten Garantiefällen erstatten wir die Portokosten gegen Vorlage des Beleges bzw. organisieren die Abholung.
3. Die Gewährleistung ist nach Wahl von Rommelsbacher auf eine Mängelbeseitigung oder eine Ersatzlieferung eines mängelfreien Produktes beschränkt. Weitergehende Ansprüche sind ausgeschlossen.
4. Die Gewährleistung erlischt, wenn der Mangel auf unsachgemäßer oder missbräuchlicher Behandlung, Gewaltanwendung, nicht autorisierten Reparaturversuchen und/oder sonstigen Beschädigungen nach dem Kauf bzw. auf Schäden normaler Abnutzung beruht.
5. Diese Geräte sind für den normalen Haushaltsgebrauch konstruiert. Bei gewerblicher Nutzung erlischt der Gewährleistungsanspruch.

Der Garantieschein ist eine Urkunde. Unrichtige Angaben über das Kaufdatum sowie eigenmächtige Änderungen der Eintragungen entbinden uns von jeglicher Garantieverpflichtung. Erfüllungsort und Gerichtsstand ist Dinkelsbühl.

Datum des Verkaufs

Stempel der Verkaufsstelle